

Final Presentation: Sight Translation

JAPN 304
Spring 2016
Kamau Carter
Jessica Negin

25.



A residential area remained flooded in Sendai.

仙台で住宅地が冠水してしまった。

Kamau Carter

38



An aerial view of people waiting in line for water
on the grounds of a school in Sendai.

仙台で校内で人々は水のためにならんでいる空中からの
展望の写真です。

Kamau Carter

55.



An emergency worker spread disinfectant in a damaged area in Miyako, Iwate Prefecture.

岩手県の宮古市で緊急作業員は損傷部位の表面に消毒剤を広げる。

Kamau Carter

56.



A woman walked by a destroyed house in Daigasaki, near Sendai.

仙台近くにだいがさきで女性は崩れた家を通り過ぎました。

Kamau Carter

60.



Rescue workers carried an elderly man found alive in Minamisanriku, Miyagi Prefecture.

宮城県の南三陸で生きて発見された老人が救助隊は手で運ばれる。

Kamau Carter

37.



Residents searched for the names of missing family members at a temporary information center in Sendai.

仙台市の仮の案内センターで住民は行方不明の家族の名前を探す。

Jessica

75.



A man rode a bicycle through an area hit by the earthquake and tsunami in Kesenuma.

気仙沼市で男は自転車で地震や津波が襲った地域を通り抜ける。

Jessica

76.



Yoshikatsu Hiratsuka grieved in front of wreckage where the body of his mother was buried in Onagawa, in northern Japan, on Thursday.

木曜日には北日本の女川町で母親の体が埋められている所の残骸の前でひらつかよしかつはさめざめと泣く。

Jessica

97.



A house sits upside-down in an open field near the coast near Yamamoto, Miyagi Prefecture, in northeastern Japan.

東北日本には宮城県の山元町の海岸近くに野原で家が逆さまに立っている。

Jessica

98.



Japan's Self Defense Forces prepared to transfer workers who had been exposed to radiation at the Fukushima nuclear power plant to a hospital.

福島第一原子力発電所で放射線を浴びた労働者を病院に運び込まれるために自衛隊が準備する。

Jessica